

NATIONS UNIES
CONSEIL
DE SECURITE



Distr.
GENERALE
S/11429
9 août 1974
FRANCAIS
ORIGINAL : ANGLAIS

LETTRE DATEE DU 8 AOUT 1974, ADRESSEE AU SECRETAIRE GENERAL PAR LE
REPRESENTANT PERMANENT DE LA GRECE AUPRES DE L'ORGANISATION DES
NATIONS UNIES

Je me réfère à la communication que la Mission permanente de la Grèce vous a faite samedi dernier 3 août au sujet de l'arrestation par les forces turques de quatre membres du personnel de l'Ambassade grecque à Nicosie, en violation flagrante de toutes les lois internationales.

Après avoir été gardées au secret pendant plusieurs jours, les personnes ci-dessous mentionnées ont été finalement relâchées. Pendant leur détention, les quatre hommes ont été victimes de brutalités qui leur ont causé des blessures. Sur la recommandation de la Croix-Rouge chypriote, ils ont été examinés par d'éminents médecins chypriotes qui ont certifié ce qui suit :

Nom du blessé : Alexandros Simeoforides, âge : 39 ans, employé de l'Ambassade grecque à Nicosie.

Date des mauvais traitements : 3 août 1974

Date de l'examen : 4 août 1974

Lieu des mauvais traitements : Secteur turc de Nicosie

Nature des mauvais traitements : coups de poing, coups de pied et coups de fouet (les mains et les pieds étant immobilisés).

Symptôme subjectif : Le blessé se plaint de douleurs dans les deux poignets et dans la partie supérieure de l'abdomen (épigastre).

Constatations :

- 1) Inflammation de la peau du dos sur 15 cm depuis la colonne vertébrale jusqu'à la clavicule gauche (correspondant à son angle inférieur).
- 2) Abdomen : traces de contusion (formation d'un hématome) sur le côté gauche de la partie supérieure de l'abdomen.
- 3) Jambe gauche : éraflures de 3 cm et demi de long avec écoulement de sang sous-cutané.

Conclusion : blessures causées par un instrument contondant.

Nom du blessé : Chrysostomos Karapetros, âge : 42 ans, employé de l'Ambassade grecque à Nicosie.

Date des mauvais traitements : 3 août 1974

Lieu des mauvais traitements : Secteur turc de Nicosie

Date de l'examen : 4 août 1974

Nature des mauvais traitements : gifles et coups de fouet.

Symptôme subjectif : le blessé se plaint de douleurs au visage, au cou, à la partie supérieure de l'abdomen et à la cuisse gauche.

Constatations :

- 1) Visage : contusion récente (hématome) sur la joue droite, s'étendant jusqu'à l'oreille droite (5 sur 6 cm).
- 2) Thorax : traces d contusion parallèlement au bas de la cage thoracique antérieure.
- 3) Cuisse gauche : eraflure liée à une inflammation de la peau sur la face médiane et supérieure de la cuisse.

Nom du blessé : John Michaelides, âge : 40 ans, employé de l'Ambassade grecque à Nicosie.

Date des mauvais traitements : 3 août 1974

Lieu des mauvais traitements : Secteur turc de Nicosie

Date de l'examen : 4 août 1974

Nature des mauvais traitements : gifles données au visage.

Symptôme subjectif : le blessé se plaint de douleurs sur le côté droit du visage. Selon sa déclaration, les gifles reçues ont entraîné un saignement de nez.

Constatation :

Petite hémorragie de la conjonctive (hémorragie conjonctivale de l'oeil droit).

/...

Nom du blessé : John Georgiadis, âge : 21 ans, employé de l'Ambassade grecque à Nicosie.

Date des mauvais traitements : 3 août 1974

Lieu des mauvais traitements : Secteur turc de Nicosie

Date de l'examen : 4 août 1974

Nature des mauvais traitements : a été jeté à terre et frappé au cou avec une chaise.

Symptôme subjectif : se plaint de douleurs dans le cou.

Constatations :

Mouvements douloureux de la tête, particulièrement sur le côté droit du cou, lorsqu'elle est inclinée latéralement (sur la gauche).

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document officiel du Conseil de sécurité.

L'Ambassadeur,

Représentant permanent de la Grèce
auprès de l'Organisation des
Nations Unies,

(Signé) Denis CARAYANNIS
